(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro

PCT

(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
15. November 2007 (15.11.2007)

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2007/128556 A1

(51) Internationale Patentklassifikation:
B01L 3/00 (2006.01)

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2007/004024

(22) Internationales Anmeldedatum:
7. Mai 2007 (07.05.2007)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:
10 2006 021 404.8 8. Mai 2006 (08.05.2006) DE

(71) Anmelder *(für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von DE, US)*: **F. HOFFMANN-LA ROCHE AG** [CH/CH]; Grenzacherstrasse 124, CH-4070 Basel (CH).

(71) Anmelder *(nur für DE)*: **ROCHE DIAGNOSTICS GMBH** [DE/DE]; Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder *(nur für US)*: **SATTLER, Stephan** [DE/DE]; Kempter Strasse 4, 82319 Starnberg (DE).

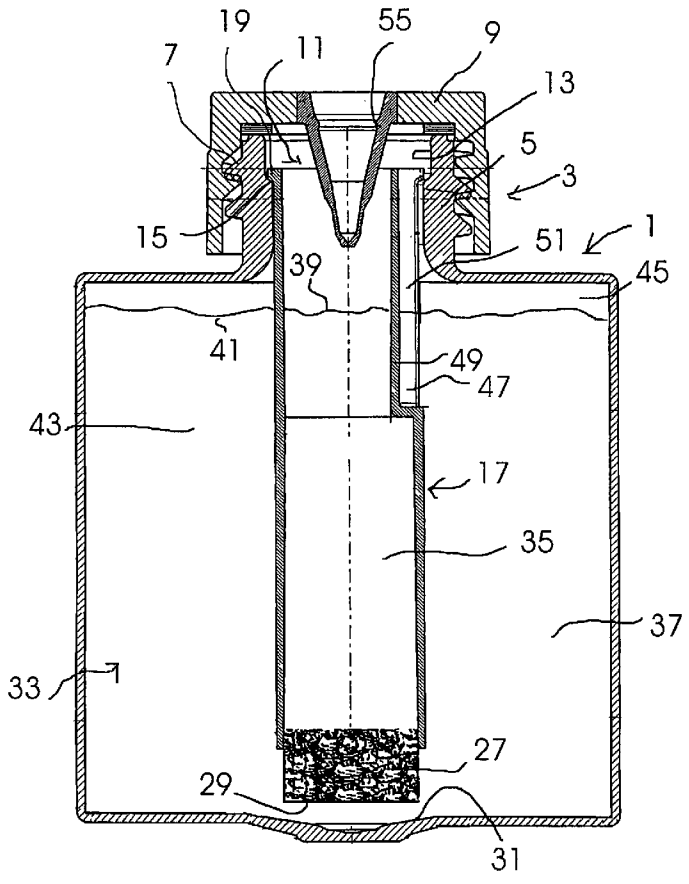
(74) Anwalt: **WEICKMANN & WEICKMANN**; Postfach 860 820, 81635 München (DE).

(81) Bestimmungsstaaten *(soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare nationale Schutzrechtsart)*: AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BH, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, GT, HN, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KM, KN, KP, KR, KZ, LA, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LY, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MY, MZ, NA, NG, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RS, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SM, SV, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, ZA, ZM, ZW.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) **Title:** LIQUID CONTAINER WITH EXTRACTION CHIMNEY

(54) **Bezeichnung:** FLÜSSIGKEITSBEHÄLTER MIT ENTNAHMEKAMIN



(57) **Abstract:** The invention relates to a liquid container (1) with an upper opening (11), and a tube-shaped extraction chimney (17) which extends through the opening (11) into the container , incorporating in its lower end region a liquid-permeable zone in the form of a finely-porous, flow-resistant element (27), so that liquid exchange can take place between the escape chimney (17) and the container interior (37) surrounding it by way of the flow-resistant element (27). A further aspect of the invention is the venting groove formed by a radial recess (47), in the upper region of the outer wall (49) of the escape chimney, which ensures adequate venting of the space (47) above the liquid surface (41).

(57) **Zusammenfassung:** Die Erfindung betrifft einen Flüssigkeitsbehälter (1) mit einer oberen Öffnung (11) und einem durch die Öffnung (11) in den Behälter hineinreichenden rohrartigen Entnahmekamin (17), der in seinem unteren Endbereich eine flüssigkeitsdurchlässige Zone in Form eines fein-porösen Strömungswiderstandselements (27) aufweist, so dass Flüssigkeitsaustausch zwischen dem Entnahmekamin (17) und dem ihn umgebenden Behälterinnenraum (37) über das Strömungswiderstandselement (27) erfolgen kann. Ein weiterer Aspekt der Erfindung ist die durch eine radiale Einbuchtung (47) der Mantelwand (49) des Entnahmekamins in dessen oberem Bereich gebildete Belüftungsnut, welche eine Belüftung des Raumbereichs (47) oberhalb des Flüssigkeitsspiegels

WO 2007/128556 A1

(41) in ausreichendem Maße sicherstellt.

(84) Bestimmungsstaaten *(soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart)*: ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MC, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

Veröffentlicht:

— *mit internationalem Recherchenbericht*

— *vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen eintreffen*

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.